HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 1520/2000 è modificato come segue:

1) il testo dell'articolo 6, paragrafo 3, è sostituito dal testo seguente:

«3. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 6 bis, il titolo di restituzione non è trasferibile, è utilizzato dal suo titolare.»;

2) è inserito l'articolo 6 bis seguente:

«Articolo 6 bis

1. Gli obblighi derivanti dai titoli non sono trasferibili. I diritti derivanti dai titoli sono trasferibili dal titolare durante il periodo di validità degli stessi se il trasferimento interviene a favore di un solo cessionario per ogni titolo e relativo estratto e se il nome e l'indirizzo del cessionario che lo accetta, sono indicati al più tardi all'atto della presentazione della domanda, nella casella 20 della domanda di titolo di restituzione. Il trasferimento verte sugli importi non ancora imputati sul titolo o su tutti gli estratti.

Prima dell'emissione del titolo, la dicitura seguente, completata conformemente alle indicazioni della domanda, è apposta nella casella 22: "I diritti possono eventualmente essere trasferiti a ... (nome e indirizzo del cessionario)".

Se all'atto della domanda di titolo non sono stati indicati il nome e l'indirizzo dell'eventuale cessionario, la casella 6 è barrata.

2. Il cessionario non può trasferire il suo diritto, ma può retrocederlo al titolare.

In tal caso, l'organismo emittente iscrive nella casella 6 del titolo una delle seguenti diciture:

- retrocesión al titular, el ...
- tilbageføring til indehaveren den ...
- Rückübertragung auf den Bescheinigungsinhaber am ...
- εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις ...
- rights transferred back to the titular holder on [date]
- rétrocession au titulaire le ...
- retrocessione al titolare in data ...
- aan de titularis geretrocedeerd op ...
- retrocessão ao titular em ...
- palautus todistuksenhaltijalle ...
- återbördad till licensinnehavaren den ...

3. In caso di domanda di trasferimento da parte del titolare o di retrocessione da parte del cessionario, l'organismo emittente o l'organismo o uno degli organismi designati da ciascuno Stato membro iscrive sul titolo o, se del caso, sull'estratto:

a) il nome e l'indirizzo del cessionario indicato conformemente al paragrafo 1 o la dicitura di cui al paragrafo 2;

b) la data di tale iscrizione certificata mediante apposizione del timbro.

4. Gli effetti del trasferimento o della retrocessione decorrono dalla data dell'iscrizione.»;

3) all'articolo 7 è aggiunto il paragrafo 5 seguente:

«5. La restituzione chiesta in base ad una domanda specifica che non è la dichiarazione di esportazione è versata nelle condizioni regolamentari applicabili, in particolare quelle di cui all'articolo 6.

Fermo restando il disposto del comma precedente, se il termine di tre mesi di cui al paragrafo 4, secondo comma, non è rispettato, l'obbligo di cui al paragrafo 3 non può considerarsi adempiuto e pertanto la cauzione di cui all'articolo 11 è incamerata per l'importo in questione.»;

4) è inserito l'articolo 10 bis seguente:

«Articolo 10 bis

1. Il presente articolo si applica ai titoli di restituzione chiesti con fissazione anticipata il giorno della presentazione della domanda ai fini di una gara indetta in un paese terzo importatore.

Sono considerate gare gli inviti, non riservati, emananti da organismi pubblici dei paesi terzi o da organismi internazionali di diritto pubblico, a presentare, entro un dato termine, offerte la cui accettazione è decisa dai suddetti organismi.

Ai fini dell'applicazione del presente articolo, le forze armate di cui all'articolo 36, paragrafo 1, lettera c), del regolamento (CE) n. 800/1999 sono assimilate ad un paese terzo importatore.

2. L'esportatore che ha partecipato o che intende partecipare ad una gara di cui al paragrafo 1 può chiedere, in deroga all'articolo 8, paragrafi 5, 6 e 9, alle condizioni di cui al paragrafo 10, se sono soddisfatte le condizioni di cui al paragrafo 3, uno o più titoli che saranno rilasciati soltanto se egli verrà dichiarato aggiudicatario.

3. Le disposizioni del presente articolo si applicano soltanto se il bando di gara comporta almeno le indicazioni seguenti:

- il paese terzo importatore e l'organismo che indice la gara,
- il termine ultimo per la presentazione delle offerte,
- il quantitativo determinato di prodotti su cui verte la gara.

L'interessato è tenuto a comunicare tali indicazioni all'organismo che rilascia il titolo al momento della presentazione della domanda di titolo.

Le domande di titolo non possono essere presentate più di quindici giorni prima del termine ultimo per la presentazione delle offerte, ma devono essere presentate al più tardi alle ore 13.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione di offerte.